SIL®
Cameroun

RAPPORT ANNUEL 2022

De nouvelles approches pour le développement des langues !

Sommaire

Page 3 — ÉDITORIAL
De nouvelles approches pour le développement des langues !

Page 4 — Une idée innovante pour promouvoir l'Alphabétisation dans les Langues nationales : le concours d'écriture de livres

Page 5 — Gros plan sur l'impact de 2022

Page 6 — La documentation des langues: Une opportunité à saisir

Page 7 — Développement intégré des langues locales (DILL)

Page 8 — La communauté maka'a utilise sa langue pour connaître Dieu et accéder aux opportunités de développement.

Page 10 — Programme de guérison des traumatismes pour les élèves déplacés internes: Des succès à célébrer

Page 12 — Travailler aux côtés des communautés locales découvrir la réalité des missions

Page 14 — Événements de relations publiques réalisés en 2022

Page 15 — Nos services et produits

Page 16 — Développement des langues

Page 16 — Scripture Earth

Directeur de publication
Fabienne FREELAND,
Directeur Général

Directeur de rédaction
Apolinaire AMBASSA,
Directeur du développement et de la coopération

Conception et coordination
Esther NGONO,
Responsable de la communication

Ont collaboré
Fabienne FREELAND, Apolinaire AMBASSA, Dr Virginia BEAVON-HAM, Esther NGONO, Elvis YACK, John NDEMBA, Chris SMOES, Lawrence SEGUIN, Alain KAOBAISSI, Jonathan ABOUEM

Crédit Photo : SIL Cameroun
Traduction: SECNET CMR,
Infographie : ***Daxe***
(+237) 674 14 60 40
Rédaction et administration :
SIL Cameroun
BP : 1299, Yaoundé
Tél. : 675 47 90 78
672 44 15 08
620 33 75 29
Site web : www.cameroon.sil.org
Email : communications_cameroon@sil.org

EDITORIAL

De nouvelles approches pour le développement des langues !

Ces dernières années, notre organisation a pris conscience et a mieux compris la réalité et les implications de la vitalité des langues. Il est évident que la conversion linguistique est un processus continu dans la plupart des communautés linguistiques. C'est également un fait que, si les tendances se poursuivent, certaines des langues du Cameroun mourront au cours de la prochaine décennie. La gravité de ces tendances est mise en évidence par le fait qu'au moins neuf langues camerounaises ont déjà disparu.

Nous nous sommes également rendu compte que nous évoluons de plus en plus dans un environnement multilingue qui exige des approches différentes.

Ces réalités nous ont fait prendre conscience qu'il est nécessaire d'explorer de nouvelles avenues pour le développement des langues.

Dans ce rapport, vous découvrirez comment nous sommes devenus plus intentionnels en matière de documentation linguistique, en trouvant des moyens de nous engager auprès des communautés même si un projet de traduction de la Bible n'est pas possible du fait du manque de personnel ou de ressources. Nous y présentons également de nouvelles stratégies impliquant différents partenaires pour une plus grande réussite.

Vous en saurez plus sur SURAM (Scripture Use Research and Ministry), un projet conjoint avec différents partenaires qui nous aidera à voir comment les Écritures traduites sont utilisées.

Nous sommes reconnaissants envers chacun d'entre vous qui soutient notre travail et nous permet de continuer à promouvoir le développement des langues nationales. Nous vous invitons à vous engager dans des conversations qui nous aideront à avoir plus d'impact pour préserver les langues du Cameroun.

Fabienne FREELAND

Directeur Général

> ***« … il est nécessaire d'explorer de nouvelles voies pour le développement des langues. »***

Une idée innovante pour promouvoir l'alphabétisation dans les langues nationales : **Le concours d'écriture de livres**

L'idée d'un concours d'écriture de livres est née lors d'une réflexion sur la manière de faire de la Journée internationale de l'alphabétisation un événement de plaidoyer et un tremplin pour la lecture et l'écriture en langues nationales. Cette idée répond au désir de SIL Cameroun de voir davantage d'engouement pour la lecture et l'écriture chez les Camerounais de tous les âges, et de valoriser par la même occasion ceux qui écrivent et lisent déjà dans les langues nationales. Elle a trouvé un écho favorable auprès de nombreuses personnes : le personnel de SIL Cameroun ; le gouvernement camerounais à travers le Ministère de l'Éducation de Base avec lequel nous célébrons la Journée internationale de l'alphabétisation ; et le public, notamment les élèves, les adultes et les familles.

Pour SIL Cameroun, ce concours a été une porte ouverte. Il nous a permis de travailler plus étroitement avec le Ministère de l'Éducation de Base et a apporté des innovations à la célébration de la Journée internationale de l'alphabétisation. Nous avons également trouvé une possibilité de sponsorisation auprès de la Commission nationale pour l'UNESCO qui nous a amenés à avoir des échanges sur la manière dont nous pourrions continuer à développer, dans l'avenir, un partenariat visant à développer l'alphabétisation au sein des communautés au Cameroun.

Nous avons également entamé des partenariats productifs avec deux maisons d'édition qui font la promotion de la documentation en langues camerounaises.

Bien entendu, cela nous a assuré, à nous en tant qu'organisation ainsi qu'à l'alphabétisation en langue nationale, une visibilité accrue sur les chaînes de télévision et de radio nationales. C'était également l'occasion de saluer le travail qui est effectué dans ces langues et de féliciter les personnes qui s'emploient activement à les développer.

Quarante-huit manuscrits ont été soumis dans 14 langues différentes. Les trois premiers de chaque catégorie ont reçu un prix. Les œuvres récompensées provenaient de quatre régions différentes du pays.

Un participant a donné le témoignage suivant :

« Cela valait vraiment la peine de participer à ce concours. Et le rang que nous avons obtenu constitue la reconnaissance au sein de la communauté du travail que nous effectuons...»

Gros plan sur
l'impact de 2022

1. Traduction de la Bible et Interaction avec les Saintes Écritures

Plus de 24 programmes de traduction de la Bible ont bénéficié de l'expertise des conseillers et des exégètes, des formations ou du soutien.

Plus de 16 langues ont reçu des portions de la Bible à travers des enregistrements audio, des chants et la narration d'histoires bibliques.

Plus de huit équipes locales chargées de l'interaction avec les Saintes Écritures aident d'autres personnes à interagir avec les Saintes Écritures traduites dans leurs propres communautés.

2. Progrès réalisés en traduction de la Bible

1. Projets en cours

En 2022, il y avait **18 projets de traduction en cours**,

Extrême-Nord = **7** Sud = **3**

Nord-Ouest/Ouest = **8**

Parmi ces dix-huit projets, trois concernent l'Ancien Testament, et les autres portent sur le Nouveau Testament.

2. Nouveaux projets

Au cours de l'année 2022, d'importants travaux préparatoires ont été entrepris pour démarrer sept nouveaux projets de traduction (quatre pour l'Ancien Testament, trois pour le Nouveau Testament). Cinq de ces projets ont déjà commencé, et deux autres sont sur le point d'être approuvés :

Nord-Ouest=2 (AT) Centre = 3 (NT)

Est = 2 (AT)

3. Conseillers en formation

Cinq Camerounais sont actuellement en formation pour devenir conseillers en traduction, de même que plusieurs expatriés, hommes et femmes. En 2022, un de nos conseillers en formation a été reconnu comme conseiller à part entière.

4. Atelier et formation

Plus de 65 leaders d'église ont suivi nos formations en Interaction avec les Saintes Écritures.

La Documentation des langues: **une opportunité à saisir**

L'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé la période de dix ans allant de 2022 à 2032 « Décennie internationale des langues autochtones ». Au cours de cette période, les linguistes à travers le monde se focaliseront de plus en plus sur la documentation des langues pour les générations actuelles et futures. SIL Cameroun est enthousiasmé par les possibilités d'encourager les communautés linguistiques du Cameroun à documenter leurs langues.

En septembre, SIL a formé quatre étudiants afin qu'ils se rendent, par équipes de deux, dans les régions où l'on parle l'iton et le mengisa. Sur place, chaque équipe a enregistré des vidéos des locuteurs les plus âgés de la communauté. Certaines de ces vidéos contenaient des histoires culturelles, d'autres des présentations de métiers artisanaux ou commerciaux que les locuteurs voulaient faire connaitre, et d'autres encore des démonstrations culinaires.

À la fin de l'une des vidéos, un fabricant de vêtements traditionnels a invité les jeunes à devenir des apprentis afin que son savoir-faire puisse être transmis.

Nous espérons que ces communautés linguistiques pourront partager ces vidéos sur des plateformes médiatiques afin de promouvoir le développement de la langue. Les linguistes utiliseront également les textes provenant des vidéos pour étudier l'utilisation naturelle des langues et ainsi se préparer à aider les traducteurs à faire un excellent travail de traduction.

Développement Intégré des Langues Locales (DILL)

Le multilinguisme est une réalité dans les communautés linguistiques du Cameroun. Outre la langue traditionnelle, les locuteurs utilisent régulièrement d'autres langues, comme une langue officielle, une langue de grande diffusion, et même les langues de leurs voisins. SIL Cameroun reconnaît la nécessité de prendre en compte le multilinguisme lorsqu'il s'agit de former des partenariats avec les communautés pour le développement des langues.

À cette fin, SIL met en œuvre l'approche appelée « Développement Intégré des Langues Locales » (en abrégé DILL). Elle est basée sur le modèle d'utilisation durable, développé par le Dr M. Paul Lewis et le Dr Gary F. Simons de SIL International.

L'approche DILL vise à sensibiliser les leaders des communautés linguistiques aux questions de développement des langues dans les endroits où plusieurs langues sont utilisées. Cette sensibilisation se fait à travers une série de séminaires communautaires de deux jours intitulés « Un voyage à la découverte de nos langues et de notre identité ».

Au cours de ce séminaire, les participants examinent des questions telles que :

- Quelles langues la communauté utilise-t-elle régulièrement ?

- Quelle(s) langue(s) utilisent-ils avec qui, quand, où et pourquoi ?

- Quelle est la relation entre leur identité et leur langue traditionnelle?

- Leur langue traditionnelle est-elle utilisée par la jeune génération ? Est-elle transmise à la prochaine génération?

L'objectif est de permettre aux communautés linguistiques de prendre des décisions éclairées sur les meilleures façons d'utiliser toutes les langues qu'elles parlent régulièrement, y compris leur langue traditionnelle.

En novembre 2021, une équipe de SIL a animé un séminaire de deux jours sur « le Voyage à la Découverte de nos Langues et de notre Identité » avec 20 membres du Comité de développement de la langue iton, CODELI. En février 2022, un séminaire similaire a été organisé avec une vingtaine de représentants de trois langues parlées dans la région du Sud, notamment : l'iyasa (Campo), le batanga (Kribi), et le kwasio (Lolodorf).

En mars 2022, SIL Cameroun a présenté l'approche DILL à 23 étudiants de l'Université de Dschang. Le «Séminaire-atelier sur le développement intégré des langues camerounaises » a été organisé par le Laboratoire des Technologies de Langues et de Linguistique Appliquée de ladite université. Le Professeur KOUESSO Jean Romain, Chef du Département d'études africaines et mondialisation, dans la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, a servi de coordonnateur, et les linguistes Dr DJOUMENE KUETE Juvelos et Dr NEMGNE SOPGUI Lauriane ont joué le rôle de formateurs. Nous sommes reconnaissants à l'Université de Dschang de nous avoir donné l'occasion de présenter le modèle DILL à l'ensemble de la communauté universitaire.

La communauté Maka'a utilise sa langue **pour connaître Dieu et accéder aux opportunités de développement**

L'Association pour la Promotion de l'Evangile en Langue Maka'a (APELMA) porte une double ambition : mettre en œuvre la parole de Dieu telle que contenue dans le livre de Philippiens 2.11, « Que toute langue confesse que Jésus Christ est Seigneur à la gloire de Dieu » d'une part, et sauver une langue qui est en proie à une régression d'autre part.

Aussi les objectifs statutaires d'APELMA sont les suivants :

- la promotion de l'Evangile de Jésus-Christ en langue maka'a à travers l'organisation des séminaires et ateliers d'écriture et de lecture ;

- la production des œuvres artistiques (musique, cinéma, documentaire, théâtre) en langue maka'a ;

- l'organisation des manifestations culturelles à caractère évangélique en langue maka'a ;

- l'appui aux travaux de traduction de l'Ancien Testament en maka'a, cette partie de la Bible ne l'étant pas encore.

C'est ainsi qu'en 2022 quelques actions y afférentes ont été menées, à savoir : l'organisation de deux séminaires de formation des formateurs à la lecture et à l'écriture de la langue maka'a du 10 au 14 août et le 12 novembre 2022 à Ngoumou dans le Département du Haut-Nyong, Région de l'Est Cameroun. Ces séminaires auront permis de former environ 175 formateurs. Pour le Dr KOUKOLO KOUKOLO Germain, Président de cette jeune association, l'ambition est de former au moins 500 formateurs par an. Ces formateurs constituent un véritable relais dans ce processus d'alphabétisation, dans les différentes paroisses dont ils sont originaires, avec pour mission de former des groupes de lecteurs et animations culturelles. L'émulation de ces groupes passe par la participation aux festivals évangéliques que souhaite organiser APELMA dès 2023. L'écho retour de ces séminaires qui auront rassemblé plusieurs confessions religieuses (catholique, presbytérienne et pentecôtiste) fait état d'un enthousiasme de la part des personnes formées, ce qui est un sujet d'encouragement pour APELMA.

Sur le plan artistique, un album de musique chrétienne de 10 titres (extrait du recueil de cantiques de l'Eglise Presbytérienne Camerounaise) a été produit en novembre 2022 et un second album de 10 titres est déjà en projet.

D'autres chantiers planent à l'horizon, à savoir :

- l'accompagnement à l'organisation de Noël en maka'a pour les cultes d'enfants dans les 17 paroisses ciblées en zone maka'a ;

- l'organisation de 02 ateliers d'alphabétisation en janvier et mars 2023 respectivement à Doumaintang et à Nguélémendouka ;

- l'organisation en juin de la première édition du festival évangélique en maka'a à Ngoumou par Abong-Mbang ;

- l'appui à la traduction de l'Ancien Testament dont l'instante demande a été portée à SIL Cameroun, principal accompagnateur d'APELMA.

- APELMA envisage également de développer des applications d'apprentissage de la langue maka'a et d'ici 2023, la création de la télévision en langue maka'a.

Devant une telle projection ambitieuse et exaltante, quelques besoins majeurs restent à régler pour permettre l'atteinte du résultat escompté. Il s'agit de :

- la fourniture en matériel (bibles, cantiques et manuels de transition) ;

- l'appui financier et logistique à l'organisation des séminaires ;

APELMA appelle pour ce faire toute la communauté maka'a et son importante élite ainsi que toutes les organisations de promotion de l'alphabétisation à une solidarité agissante afin de transformer ses rêves en réalités.

Success Story

Programme de guérison de traumatisme pour les élèves déplacés internes : **des succès à célébrer**

Commencé il y a trois ans, le projet IDSC (Guérison de traumatisme pour les élèves déplacés internes) vise à équiper les enseignants des écoles primaires et maternelles du sous-système anglophone de la ville de Yaoundé et ses environs dans la prise en charge des traumatismes des élèves déplacés internes (notamment ceux provenant de la zone anglophone en crise). Le projet mené en collaboration avec l'Association Teachers prendra officiellement fin en février 2023. A l'heure du bilan, nous vous invitons à célébrer avec nous les succès acquis et les perspectives en vue.

Le premier motif de satisfaction est l'implication très admirable des enseignants membres de l'Association Teachers dans le projet. Au total plus de 50 d'entre eux ont fidèlement pris part aux sessions de formation et d'équipement organisés par la SIL Cameroun dans les villes de Yaoundé, Obala, Mbalmayo, Kribi et Bafia. L'assiduité et l'engagement de ces derniers ont démontrent à suffisance leur désir d'apprendre afin d'être plus efficaces dans leurs établissements. Dans un contexte où on observe une certaine démotivation du corps enseignant au travers des revendications corporatives, l'engagement et la conscience professionnelle de ces enseignants sont à apprécier à juste titre. Bravo Teachers !

Cet engagement s'est traduit dans la restitution des compétences acquises d'une part dans leurs salles de classe et auprès de leurs collègues d'autre part.

En effet, au fil des ateliers organisés, les enseignants repartaient immédiatement mettre en œuvre les compétences acquises dans leurs salles de classes. De ce fait, les déplacés internes ont été identifiés dans les différents établissements afin de bénéficier d'un suivi approprié. Sur le plan qualitatif on a observé non seulement un changement positif dans les comportements mais surtout une évolution manifeste au niveau des performances scolaires.

Sur le plan quantitatif, en 2021, 2408 élèves déplacées (2283 dans les écoles primaires et 125 dans les maternelles) ont été enregistrées dans 29 écoles primaires et maternelles, tandis qu'en 2022, 5529 élèves (4863 dans les écoles primaires et 666 dans les maternelles) ont été identifiées par leurs noms et contacts téléphoniques dans 149 écoles (51 écoles maternelles et 98 écoles primaires). De ce nombre, 306 cas de traumatismes ont été répertoriés et pris en charge dans 22 écoles primaires des quatre arrondissements (Yaoundé 4, Yaoundé 6, Yaoundé 7 et Okola).

Les mois d'octobre et de novembre 2021 ont été consacrés à des journées pédagogiques dans la région du Centre. 27 enseignants formés ont parcouru les 10 départements de la région pour parler à leurs pairs du traumatisme à l'école et de la manière dont ils peuvent y remédier. Cette initiative a été un véritable succès et un grand encouragement. Sur un total de 5500 enseignants ciblés, ils ont réussi à toucher 4936. Il faut également noter que les efforts de plaidoyer de notre partenaire « Teachers» ont abouti à la signature d'un protocole d'accord entre cette association et le ministère de l'Education de base le 5 janvier 2022. Désormais, «Teachers» a l'autorisation du ministère de se répandre dans toute la république pour parler du traumatisme aux enseignants du primaire.

Maintenant il reste à souhaiter vivement que cette vision soit pérennisée et que plus d'enseignants s'en approprient pour qu'une attention particulière soit portée envers la masse très importante des élèves déplacés internes à travers le pays.

Travailler aux côtés des communautés locales **découvrir la réalité des missions**

La traduction de la Bible, la mobilisation des communautés et le développement des langues se sont accrus au fil des ans. De nombreuses nouvelles méthodes et stratégies sont utilisées chaque jour dans le but d'améliorer les choses. Des personnes et des organisations (font des sacrifices chaque jour, tant sur le plan financier que sur d'autres plans, pour s'assurer que chaque communauté puisse disposer des Saintes Écritures dans sa propre langue (sur supports papier, audiovisuels ou autre).

Dans tous ces efforts, il est important de faire une pause de temps en temps et de se poser certaines questions. Par exemple : « Faisons-nous les choses de la bonne manière ? » ou « Qu'est-ce qui fonctionne ? » « Pourquoi cela fonctionne-t-il ? » « Pourquoi ça ne marche pas ? » « Comment pouvons-nous faire mieux ? », etc.

SURAM Cameroun (Scripture Use Research And Ministry [en français : Recherche et Ministère par l'Interaction avec les Saintes Ecritures]) est une sorte de pause faite par certaines organisations chrétiennes et agences bibliques. L'objectif spécifique est de mener des enquêtes auprès des communautés linguistiques au Cameroun, afin de mesurer leur niveau d'interaction avec les Saintes Écritures en langue maternelle, d'identifier et d'analyser les facteurs qui influencent cette utilisation, ou les facteurs qui œuvrent contre l'utilisation de ces Ecritures en leur sein.

SURAM Cameroun va également stimuler l'interaction avec les Saintes Ecritures dans ces communautés linguistiques et enfin, faire des recommandations aux parties prenantes, basées sur les résultats.

Après le premier projet SURAM qui s'est déroulé en Papouasie-Nouvelle-Guinée, SIL a commencé à contacter d'autres partenaires comme l'Association Camerounaise pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation (CABTAL), et plus tard l'Alliance Biblique, ainsi que les traducteurs luthériens de la Bible pour former un partenariat en vue de ce qui est aujourd'hui connu sous le nom de SURAM Cameroun.

Le choix porté sur le Cameroun visait à tester une hypothèse presque similaire à celle de la Papouasie-Nouvelle-Guinée dans un cadre linguistique et culturel plus vaste. Vingt-huit communautés linguistiques ont été sélectionnées d'un commun accord par les partenaires.

L'équipe de SURAM Cameroun a, en date, été en mesure de mener des enquêtes et de rendre ministère dans six communautés, de septembre 2022 à décembre 2022 :

- Maka'a dans la région de l'Est.
- Nomaande, Nugunu et Yambetta dans la région du Centre.
- Hdi et Mbuko dans la région de l'Extrême-Nord.

Jusqu'à présent, voir ce que le Seigneur fait sur le champ de missions a été une grande expérience, à la fois négative et positive. Toutefois, SURAM Cameroun ne peut tirer aucune conclusion étant donné qu'il nous reste encore vingt-deux communautés à enquêter.

Néanmoins une chose est très claire : les gens comprennent plus facilement les Saintes Ecritures dans leur langue. bien que, dans la plupart des cas, la barrière d'alphabétisation existe entre la communauté et les Saintes Ecritures en langue maternelle et qu'il y ait également une barrière socioculturelle et politique.

A la fin de la pause, les différents partenaires financiers (OneBook, Wycliffe USA, Wycliffe Canada, Wycliffe Grande Bretagne et Irlande, Wycliffe Pays-Bas, SIL) et les partenaires (SIL, CABTAL, ABC et TLBC) pourraient avoir les réponses adéquates à leurs questions.

Événements de relations publiques
réalisés en 2022

Pendant l'année 2022, SIL Cameroun a organisé des événements de relations publiques dans le but de renforcer la confiance avec ses différents partenaires.

Nous avons commencé avec la célébration de la Journée internationale de la langue maternelle couplée de la présentation solennelle du Rapport Annuel 2021 de SIL Cameroun. Ces deux activités nous donnent l'opportunité de faire connaître à nos partenaires le bilan de notre travail tout au long de l'année. Nous voulons également nous associer à la communauté internationale pour célébrer à notre manière la journée internationale de la langue maternelle.

Au cours de l'année, nous avons également organisé un atelier de renforcement des capacités des hommes d'églises et chrétiens dans le but de les équiper pour mieux servir dans les domaines tels que : la gestion des conflits, la trésorerie, les méthodes d'enseignement de « l'école du dimanche », la louange et le leader serviteur.

Nous avons eu, entre autres, les Journées Portes Ouvertes de SIL plus soirée de louange où nous avons présenté à nos visiteurs notre savoir faire dans nos différents domaines d'intervention.

Pour clôturer l'année 2022 nous avons organisé la quatrième édition de la FOMAR (Foire des Mission et Artisans), un événement qui vise le rassemblement massif du corps de Christ dans un environnement centré sur trois valeurs cardinales : l'unité, la communauté et le développement holistique. Retenez dores et déjà la date du prochain FOMAR 2023 qui aura lieu du 15 au 19 décembre.

Journée internationale de la langue maternelle

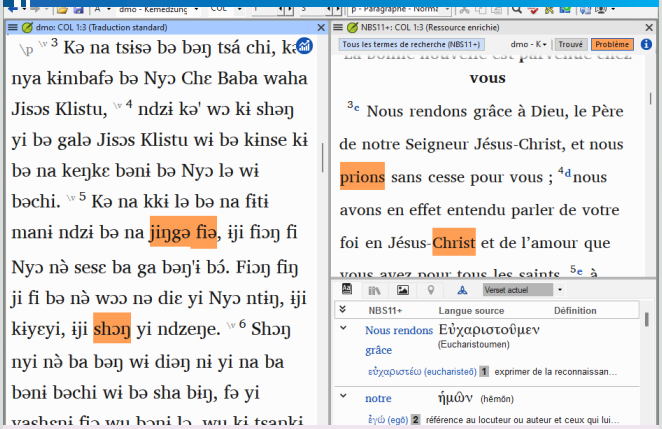
Journée Portes ouvertes

Foire des Missions et Artisans (FOMAR)

Nos services et produits

SIL est connu pour son expertise en matière de développement linguistique et de traduction de la Bible. Cependant, SIL Cameroun met à la disposition des communautés linguistiques, des églises, des organisations et des ONGs des produits et des services qui ne sont pas toujours bien connus du grand public. Ces produits et services sont les suivants :

Service de traduction

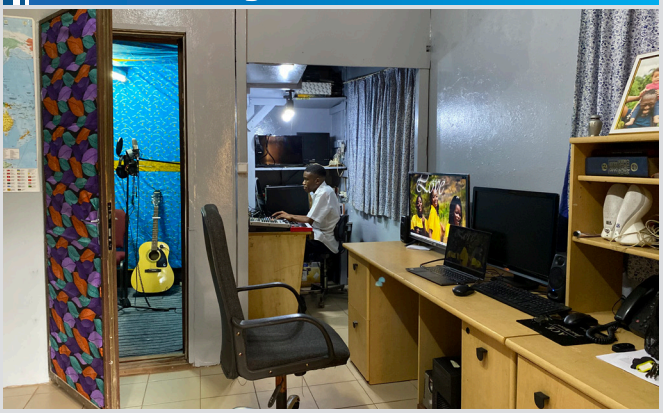


Bénéficiez de nos services de traduction de classe mondiale. Nous proposons une gamme complète de langues, allant des langues camerounaises aux langues africaines et internationales, dans de brefs délais. Pour en savoir plus, contactez-nous à l'adresse suivante :

project-development_cameroon@sil.org

+237 694-848-055

Studio d'enregistrement



Un studio d'enregistrement moderne, à la disposition des églises, des chorales et des communautés linguistiques pour la production de contenus variés sous formats vidéos et audios. Le responsable du studio peut être joint à l'adresse suivante :

media-services_cameroon@sil.org

652-607-972

Nda Afidì - Centre de conférence et de retraite

Nous souhaitons mettre à disposition de tous les projets de SIL Cameroun et de ses partenaires un hébergement sécurisé et confortable, une nourriture variée et bien préparée pour favoriser le succès des conférences, des événements, des ateliers et des retraites. Notre vision est d'être une maison où les gens peuvent trouver une nouvelle espérance, une nouvelle vision et se sentir valorisés et pris en compte.

operations_cameroon@sil.org

672-441-508

Bibliothèque académique

Accédez à des milliers de livres et de revues de linguistique et de théologie ! Notre bibliothèque est ouverte aux enseignants, pasteurs, chercheurs, étudiants et amateurs de connaissances linguistiques et théologiques. Les contacts ci-dessous vous permettront d'en savoir plus :

library_cameroon@sil.org

675-592-042

Développement des langues

Au cours de l'année 2022, SIL Cameroun a apporté des conseils, des formations et/ou un soutien logistique au développement linguistique dans de nombreuses langues à travers le Cameroun, notamment les ci-contre.

Les noms des langues sont conformes à la 17ème édition de l'Ethnologue publié par SIL International.

(Nom)= autre nom commun

[Nom]= Nom du dialecte

Extreme Nord

- Bana
- Gemzek
- Gude
- Jimi
- Hdi
- Mada
- Mafa
- Mbuko
- Merey
- Mpade (Makary Kotoko)
- Muyang
- Tupuri
- Vame
- Wuzlam (Ouldeme)
- Wandala (Mandara)
- Zulgo

Nord

- Daba
- Mambai (Mambay)
- Mazagway-Hidi

Adamaoua

- Karang
- Mambila, Cameroon
- Nizaa (Suga)

Nord Ouest

- Baba
- Bafanji
- Bafut
- Bamali
- Bambalang
- Bamukumbit
- Bamunka
- Bangolan
- Chung
- Fulfulde
- Kemedzung
- Kenswei Nsei (Bamessing)
- Kom
- Limbum
- Naami
- Ncane (Mungong)
- Ncane (Nchane)
- Noone (Noni)
- Sari
- Vengo (Babungo)
- Wushi (Babessi)
- Yamba

Sud-Ouest

- Iceve-Maci (Oliti)
- Ipulo
- Iyive
- Mesaka (Ugare)

Ouest

- Ghomálá

Centre

- Eton (Iton)
- Lefa
- Mengisa
- Swo (Sso)
- Vute

Sud

- Batanga
- Gyele
- Kwasio
- Yasa (Iyasa)

Est

- Badwe'e
- Baka
- Bikele
- Kako
- Kwakum
- Makaa (Mekaa)

Contacts CABTAL CABTAL SIL SIL Cameroun Bible Society Cameroon